



www.tralelho.fr

Tongien

Vous devez être opéré :

Kuo pau ke fakalele ke:

Vous serez opéré cette nuit.

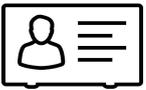
Te ke fakalele he po ko 'eni.

Vous serez opéré demain.

Ke te ke fakalele 'apongipongi.

Identitovigilance

Identitovigilance



Quel est votre nom et votre prénom ?

Ko e ha ho hingoa mo ho hingoa 'uluaki?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

'Oku 'i ai ha vesa 'i ho'o nima 'aki ho hingoa?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

Ko au ko e tokotaha ki he mohenga, te u 'ave koe ki he loki tafa.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

Te ke tuku ho'o ngaahi nga'oto'ota 'i ho loki.

Ambulatoire

Ambulatory

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Te tau ma'u 'a e 'apongipongi ki he toe foki mai 'i he 8 au. Kuo pau ke kuo to'o ho'o kaukau pre-operative.

Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")

'Oku fie ma'u 'i he fungavaka 9 'o e kongalalahi ('i he "UACA"ko e ngaue tokoni)

Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.

'Oku fie ma'u 'i he "UHTCD" ngaue tokoni 'i he kongaki lalo 'o e fale ki he me'a fakatu'upakee.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

'I he efiafi 'o e tafa ki ho'o hu ki tu'a pea mo e lolotonga 'o e 'uluaki poo te ke ma'u ke ke fakataha mo e fika tolu ia ha paati.

Le bloc opératoire et la salle de réveil

Loki tafa mo e loki fakaakeake



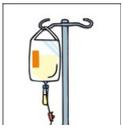
Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

'I he 'aho 'o e tafa, ke kuo pau ke ke 'aukai, ma'u 'ikai 'le 'a e kai, inu pe ifi talu mei a'u ki he tu'uapoo.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

Te ke ma'u 'i he 'aho 'o e tafa ke to'o ha kaukau pea tui ha vala ma'a.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

'E 'oatu 'e he nesi huhu'i mai ha lototo'a. Na'a ne 'e fa'a 'oatu faito'o ke malolo.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

'E 'ave koe 'e he fata na'e hake 'i he taimi 'oku mateuteu ai 'a e loki tafa, te ne vakai'i e ho hingoa mo e hingoa fakafamili.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

Pea toki hu ki he loki tafa, ke te ke fokotu'u 'i ha loki mo e anesthesiologist, te ne 'oatu kiate koe 'a e faito'o kona tapu te ne 'ai ke ke mohe.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

Lolotonga e tafa te mou mohe, te ke ma'u 'a e mamahi 'ikai, te ke ma'u 'a e 'ikai ha manatu ki he loki tafa.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

Te ke fokotu'u koe 'i he "recovery room hili ho'o fakamatala 'i he loki tafa," 'i ha houa 'e 2, ho famili ikai te ke lava ke sio ai kiate koe.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil.

Te ke foki ki ho loki hili 'a e 'alu ki he loki fakaakeake.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

'I he taimi 'oku ke 'a hake, te ke ma'u:

- | | | |
|--------------------------|---------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Une sonde urinaire | Ha catheter urinary |
| <input type="checkbox"/> | Une sonde gastrique | Ha fo'i tiupi gastric |
| <input type="checkbox"/> | Un ou des drains | Ngaahi fakatafenga vai 'e taha pe lahi ange |
| <input type="checkbox"/> | Un plâtre | Ha sima |
| <input type="checkbox"/> | Une cicatrice | Ha patepate |

La préparation cutanée

Teuteu cutaneous



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :

Kuo pau ke ke to'o ha kaukau ke teuteu'i ho kili:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. viviku 'a e kotoa 'o e sino, 'o hange ko e 'ulu



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. koa e sino kotoa mo e 'ulu mo e koa 'oku fakahaofi 'a kinautolu 'e he nesi

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.

3. ko e kamata 'e soaping 'a e konga ki 'olunga 'o e sino, pea ko e sino kotoa 'oku 'alu mei 'olunga ki lalo, pea mo fakamamafa'i 'a e ongo nima, armpits, pito, va'e, mo e iku'anga 'i he vahefonua genito anal.



4. Rincer tout le corps.

4. vaima'a e sino kotoa.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. fakahoko ha soaping hono ua 'o e sino kotoa.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. vaima'a e sino kakato mo momoa 'aki ha taueli ma'a.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. vala 'i ha vala ma'a, kae 'ikai ko e tui.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, venis à ongles.

To'o 'a e ho'o siueli, mama mali, 'oku fakaava, fo'i fa'o faka-Polani.